



Illustration du cheminement géographique d'Abram

Partir deux fois

Les deux départs d'Abraham

Dans le Midrach, Rabbi Yehouda et Rabbi Ne'hemia discutent de la nature du départ d'Abram. L'expression "le'h le'ha", "va t'en", du fait de la répétition, donne lieu à deux visions différentes du cheminement du patriarche.

בראשית רבה -לט:ח

אֶחָד מְאָרֶם נְהָרִים, שְׁתֵּי פְעָמִים, לָךְ לָךְ: רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר, רַבִּי יְהוּדָה וְרַבִּי נַחֲמִיָּה, אֶחָד מְאָרֶם נְהָרִים, שְׁתֵּי פְעָמִים, לָךְ לָךְ: רַבִּי נַחֲמִיָּה אָמַר. וְאֶחָד מְאָרֶם נַחֲוֹר עִמָּךְ נִדְבַת (ג, תהלים קי) וְאֶחָד שֶׁהִפְרִיחוּ מִבֵּין הַדָּא הוּא דְכָתִיב, וּמְאָרֶם נַחֲוֹר

תהילים קי'

א לְדָוִד מִזְמוֹר: נֶאֱמַר ה' לְאֹדְנִי שֵׁב לִימִינִי עַד אֲשִׁית אֵיבֶיךָ הַדָּם לְרִגְלֶיךָ.
 ב מִטָּה עֲזָךְ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן רִדָּה בְּקִרְבֵּי אֵיבֶיךָ.
 ג עִמָּךְ נִדְבַת בְּיוֹם חִילְךָ: בְּהַדְרֵי קֹדֶשׁ מִרְחֹם מִשְׁחָר לָךְ טַל יִלְדֹתֶיךָ.

Berechit Raba 39:8

Rabbi Yehouda dit : "va t'en" (*le'h le'ha*), la répétition (*le'h* et *le'ha* s'écrivent avec les mêmes consonnes en hébreu) indique deux départs: un de Aram Naharaïm, l'autre de Aram Na'hor. Rabbi Ne'hemia dit : la répétition indique deux départs, un de Aram Naharaïm et de Aram Na'hor, et l'autre indique que l'Éternel l'a fait monter dans les airs depuis l'alliance entre les morceaux jusqu'à Haran.

Psaume 110

Parole de l'Éternel à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied.¹ L'Éternel étendra de Sion le sceptre de ta puissance : Domine au milieu de tes ennemis !² Ton peuple est plein d'ardeur, quand tu rassembles ton armée ; avec des ornements sacrés, du sein de l'aurore ta jeunesse vient à toi comme une rosée.³